



האקדמיה ללשון העברית

מונחי הדין האזרחי השלמות למונחי הדין הפלילי

סיוון תשע"ט, יוני 2019

רשימת מונחי הדין האזרחי היא פרי עבודתה של הוועדה למונחי משפט של האקדמיה. הרשימה כוללת מונחים בתחומי הדין האזרחי, ובהם דיני חוזים, נזיקין, קניין, ירושה, שטרות, ראיות, מנהל ציבורי, תאגידים, עבודה, משפחה, מערכת בתי המשפט וסדר הדין האזרחי.

הדיון במונחי הדין האזרחי החל בשנת תשנ"ד (בעת הפוגה בדיונים על מונחי הדין הפלילי) ונמשך בשנים תשנ"ז-תשס"ה. נקודת המוצא הייתה המונחים העבריים המשמשים בחוק ובפסיקה. עיכוב רב-שנים נגרם בשל הקושי למצוא את המינוח האנגלי המתאים לכמה מאות מונחים, ועבודת הוועדה נפסקה. בשנת תשע"ג קיבלה עליה בינה צמח, בתו של חבר הוועדה המנוח יעקב צמח, להוסיף את תרגום המונחים החסרים באנגלית, ובאמצע תשע"ה חידשה הוועדה את דיוניה. היא קראה את הרשימה ואת הצעות התרגום, ערכה בה שיפורים, תיקונים והשלמות.

באמצע תשע"ח הופצה הרשימה לעיון ולביקורת של אנשי המקצוע וחברי האקדמיה ללשון העברית. לאחר שנאספו ההערות והתגובות, שבה הוועדה וערכה בה שינויים ותיקונים. לבסוף נדונו בהרכב מצומצם לא מעט הערות שהעירה עובדת המזכירות המדעית טובה שטראוס שרברין.

חברי הוועדה

לצערנו במהלך השנים הלכו לעולמם חברים מרכזיים ששימשו בוועדה למן הקמתה בשנת תש"ן (1990) והשתתפו בדיונים על מונחי הדין האזרחי: המשפטנים מנחם אלון (יו"ר הוועדה), יוסף חריש, יעקב צמח ויעקב רובין; חברי האקדמיה ארי אבנר וגד בן-עמי צרפתי.

חברי הוועדה הפעילים: המשפטנים אביעד הכהן, צבי טל, אליקים רובינשטיין (עד תשע"ו), יהושע שופמן, גבריאלה שלו ונשיא האקדמיה משה בראשר. בוועדה המצומצמת שהביאה את הרשימה לגמר השתתפו בעיקר צבי טל ויהושע שופמן. עם מאות ההערות שהעירה טובה שטראוס שרברין על המונחים באנגלית התמודד יהושע שופמן בפגישות נוספות במזכירות המדעית של האקדמיה. למונחים עבריים שאין להם מונחים אנגליים מקבילים ותרגומם לאנגלית הוא בבחינת הצעה נוספה בסוגריים מרובעים ההערה sugg. trans. (כלומר suggested translation).

מזכיר הוועדה: ברק דן (בעבר שימשו בתפקיד זה יוסף עופר ורונית גדיש).

הרשימה נדונה ואושרה בוועדת המינוח המרכזית של האקדמיה בישיבתה ביום ח' באייר תשע"ט (13 במאי 2019).

הרשימה אושרה בישיבת המליאה ביום ז' בסיוון תשע"ט, 10 ביוני 2019 (ישיבה שסד).

א. הדין האזרחי (לפי אל"ף-בי"ת עברי)

מונח עברי	מונח לועזי
1. אב	father
2. אב בית דין, ראש בית דין [בנקבה : ראשת בית דין]	presiding judge
3. אבדה	lost property
4. אבדון השתכרות	loss of wages, loss of earnings
5. אבדון כֶּשֶׁר השתכרות	loss of earning capacity, loss of future earnings
6. אבהות	paternity
7. אבעיה	consultive case
8. אגרת חוב	bond [security], debenture [UK]
9. אגרת חוב מבטחת	secured bond
10. אגרת חוב צמיתה	perpetual bond, irredeemable debenture
11. אדם סביר	reasonable person
12. אדם שֶׁמֶנָּה לו אפוטרופוס [בעבר : חסוי]	ward
13. אדם שלישי, זולת	third party
14. אוחז [שטרות]	holder
15. אוחז כְּשׁוֹרָה	holder in due course
16. אותות אמת	indications of truthfulness
17. אזרה	affirmation, admonition
18. אזרה עד	admonition of witness
19. אזור משאבים	equitable distribution
20. אזונים ובקמים	checks and balances
21. אֶזְלַת הורות, אי-מסגלות הורית	unfit parenthood
22. אזרח	citizen
23. אזרחות	citizenship
24. אזרחות חוץ, אזרחות זרה	foreign citizenship
25. אזרחות כפולה	dual citizenship
26. אחד תיקים	consolidation of cases
27. אחריות ; חבות	liability
28. אחריות אישית	personal liability
29. אחריות חמורה, אחריות קפידה [בנזיקין]	strict liability
30. אחריות מגבירה	heightened liability
31. אחריות מחלטת	absolute liability
32. אחריות נושאי משרה	directors' and officers' liability
33. אחריות שלוחית, אחריות שולח	vicarious liability
34. אי-התאמה	non-conformity
35. אין שליח עושה שליח	delegatus non potest delegare
36. אינטרס הסתמכות	reliance interest
37. אינטרס השבה	restitution interest
38. אינטרס צפיות	expectation interest

legal person	אישיות משפטית	39.
enforceable	אכיף	40.
enforcement	אכיפה	41.
cy près	אכיפה בקרוב [בעבר : ביצוע בקירוב]	42.
enforceability, enforcibility	אכיפות	43.
enforcement of judgment	אכיפת פסק דין	44.
mother	אם	45.
surrogate mother	אם נשאת, פנדקאית	46.
presumed intention	אמד דעת	47.
maternity	אמהות	48.
adoption	אמוץ	49.
fostering [of children; n.]	אמנה	50.
emergency measure	אמצעי חרום	51.
means of control	אמצעי שליטה [תאגידים]	52.
obiter dictum	אמרת אגב	53.
regulation	אסדרה	54.
general meeting	אספה כללית	55.
ordinary general meeting	אספה כללית רגילה	56.
extraordinary general meeting	אספה כללית שלא מן המניין	57.
annual general meeting	אספה כללית שנתית	58.
special meeting	אספה מיוחדת	59.
constituent assembly	אספה מכווננת, רשות מכווננת, סמכות מכווננת	60.
class meeting	אספת סוג [בניירות ערך]	61.
guardian	אפוטרופוס [נקבה : אפוטרופסית, אפוטרופסה ; רבים : אפוטרופסים]	62.
guardianship	אפוטרופסות	63.
discrimination	אפליה, הפליה	64.
devolution of authority	אצילת סמכות	65.
terror organization	ארגון טרור	66.
representative organization	ארגון יציג	67.
employers' organization, employers' association	ארגון מעבידים	68.
labor union, labour union, trade union	ארגון עובדים	69.
fiancé; engaged person; engaged	ארוס	70.
fiancée; engaged [fem. sg.]	ארוסה	71.
engagement	ארוסין	72.
approval	אשור	73.
group of companies	אשכול חברות	74.
fault	אשם	75.
contributory fault, contributory liability	אשם תורם	76.
visa	אשרה	77.
ratification	אשרור	78.

adult	בָּגִיר	.79
adulthood	בָּגִירוּת	.80
voter	בוֹחֵר	.81
arbitrator	בוֹרֵר	.82
substitute arbitrator	בוֹרֵר חֲלִיף	.83
sole arbitrator	בוֹרֵר יָחִיד	.84
umpire arbitrator	בוֹרֵר מְכַרֵּעַ	.85
arbitration	בוֹרְרוּת	.86
arbitration in which each party chooses one arbitrator [sugg. trans.]	בוֹרְרוּת זְבִלִ"א [זה בורר לו אחד]	.87
binding arbitration	בוֹרְרוּת חוֹבָה	.88
foreign arbitration	בוֹרְרוּת חוּץ	.89
contractual arbitration	בוֹרְרוּת מְסַכֶּמֶת	.90
looting [n.]	בָּזָה	.91
elections	בְּחִירוֹת	.92
elections by secret ballot	בְּחִירוֹת חֲשָׁאִיּוֹת	.93
proportional elections	בְּחִירוֹת יַחֲסִיּוֹת	.94
direct elections	בְּחִירוֹת יִשִּׁירוֹת	.95
general elections	בְּחִירוֹת כָּלְלִיּוֹת	.96
primaries	בְּחִירוֹת מְקֻדָּמוֹת	.97
security [to guarantee debt]	בְּטוּחָה	.98
rescission	בְּטוּל	.99
contract rescission	בְּטוּל חוֹזָה	.100
revocation of will	בְּטוּל צְוָאָה	.101
voidable	בְּטִיל, נִתֵּן לְבִטּוּל	.102
voidability	בְּטִילוּת	.103
void <i>ab initio</i>	בְּטֵל מֵעֶקְרָו, בְּטֵל מֵעֶקְרָא	.104
void, null and void	בְּטֵל, בְּטֵל וּמִבְטָל	.105
voidness	בְּטָלוּת	.106
partial voidness	בְּטָלוּת חֲלֻקִּית	.107
relative voidness	בְּטָלוּת יַחֲסִית	.108
court, tribunal	בֵּית דִּין	.109
district rabbinic court	בֵּית דִּין אֲזוּרִי	.110
district labor court, district labour court	בֵּית דִּין אֲזוּרִי לְעִבּוּדָה	.111
national labor court, national labour court	בֵּית דִּין אֲרָצִי לְעִבּוּדָה	.112
religious court	בֵּית דִּין דְּתִי	.113
Druze religious court	בֵּית דִּין דְּתִי דְרוּזִי	.114
anti-trust court, antitrust court	בֵּית דִּין לְהַגְבִּילִים עִסקָיִים	.115
standard-contracts court [Isr.]	בֵּית דִּין לְחוּזִים אֲחִידִים	.116
disciplinary court	בֵּית דִּין לְמִשְׁמָעַת	.117
labor court, labour court	בֵּית דִּין לְעִבּוּדָה	.118
water court	בֵּית דִּין לְעִנְיַי מִים	.119

tenancy court	בית דין לשכירות	120.
special court	בית דין מיוחד	121.
administrative tribunal	בית דין מנהלי	122.
rabbinic court	בית דין רבני	123.
Christian religious court	בית דין של עדה נוצרית	124.
Sharia court, Shari`a court	בית דין שרעי	125.
Supreme Rabbinic Court	בית הדין הגדול	126.
Supreme Druze Religious Court	בית הדין הדתי הדרוזי לערעורים	127.
Supreme Sharia Court, Supreme Shari`a Court	בית הדין השרעי לערעורים	128.
High Court of Justice	בית המשפט הגבוה לצדק	129.
court of jurisdiction	בית המשפט המסמך	130.
Supreme Court	בית המשפט העליון	131.
complex condominium [Isr.]	בית מרכב	132.
court [n.]	בית משפט	133.
civil court	בית משפט אזרחי	134.
constitutional court	בית משפט לחקה	135.
maritime court	בית משפט לימאות	136.
juvenile court	בית משפט לנער	137.
family court	בית משפט לענייני משפחה	138.
municipal court	בית משפט לעניינים מקומיים	139.
court of appeal	בית משפט לערעורים, בית משפט שלעורר	140.
land court	בית משפט לקרקעות	141.
small-claims court	בית משפט לתביעות קטנות	142.
transportation court	בית משפט לתעבורה	143.
district court	בית משפט מחוזי	144.
magistrates' court	בית משפט שלום [ביידוע: בית משפט השלום]	145.
condominium	בית משתף	146.
spouse	בן זוג; בת זוג	147.
owner of a lost object [sugg. trans.]	בעל אבדה	148.
party [to litigation] [n.]	בעל דין	149.
apartment owner	בעל דירה	150.
monopolist	בעל מונופולין	151.
mortgagee	בעל משכנתה	152.
interested party	בעל ענין [כגון בעל מניות מהותי, דירקטור או נושא משרה]	153.
owner of premises	בעל רשות	154.
ownership	בעלות	155.
owner	בעלים [בנסמך: בעל-, בעלי-]	156.
specific performance	בצוע בעין	157.
constitutional review	בקורת חקתית	158.
administrative review	בקורת מנהלית, בקורת מנהל	159.

judicial review	בִּקְרָת שְׁפוּטִית	160.
petition, motion	בִּקְשָׁה, עֲתִירָה	161.
written petition, written motion	בִּקְשָׁה בְּכַתָּב, הַמְרָצָה	162.
interim petition	בִּקְשַׁת בִּינִים	163.
motion for an order of attachment	בִּקְשַׁת עֲקוּל	164.
motion to defend	בִּקְשַׁת רְשׁוֹת לְהִתְגּוֹנֵן	165.
motion to appeal	בִּקְשַׁת רְשׁוֹת עֲרֵעוֹר	166.
adoptable	בֵּר אֲמוּץ [ובנטייה: בת אימוץ, בני אימוץ]	167.
jus dispositivum, ius dispositivum [attrib.]	בֵּר-הִתְנִיָּה	168.
payable	בֵּר-פְּרָעוֹן	169.
licensee	בֵּר רְשׁוֹת	170.
ripeness [for review]	בְּשָׁלוּת [של עתירה]	171.
taking testimony	גְּבִיַּת עֲדוֹת	172.
block [of land; n.]	גּוֹשׁ [במקרקעין]	173.
conversion, theft	גָּזַל, גְּזֻלָּה	174.
get [n., Jewish bill of divorce]	גֵּט	175.
get given under duress [sugg. trans.]	גֵּט מְעֻשָּׂה	176.
conditional get	גֵּט עַל תְּנָאי	177.
conversion to Judaism	גִּיּוֹר	178.
eggshell skull, thin skull	גִּלְגֻּלַת דָּקָה	179.
discovery	גִּלּוֹי מִסְמָכִים	180.
full disclosure	גִּלּוֹי נְאוֹת	181.
resolve [n.]	גְּמִירַת דַּעַת	182.
passing-off [n.]	גְּנִבַת עֵין	183.
convert to Judaism	גֵּר	184.
expulsion, deportation	גְּרוּשׁ	185.
divorcé; divorced person; divorced	גְּרוּשׁ	186.
divorcée; divorced [fem. sg.]	גְּרוּשָׁה	187.
divorce [n.]	גְּרוּשִׁין	188.
civil divorce	גְּרוּשִׁין אֲזָרְחִיִּים	189.
tortious interference with contractual relations	גֵּרֵם הִפְרַת חוֹזָה	190.
mediation	גִּשּׁוֹר	191.
controlling block [of corporate shares]	דְּבִקַּת שְׁלִיטָה	192.
witness stand, witness box	דּוֹכַן הָעֵדִים	193.
denial [of argument or motion]	דְּחִיָּה [של טענה או בקשה]	194.
dividend	דִּיּוֹדֵנְד	195.
pretrial conference	דִּיּוֹן מִקְדִּים	196.
procedural	דִּיּוּנִי	197.
law [binding norm]	דִּין	198.
rabbinic-court judge, judge of tribunal	דִּין	199.
personal law	דִּין אִישִׁי	200.
religious law	דִּין דָּתִי	201.

proper law of the contract, lex contractus	דין החוזה	202.
annual report	דין וחשבון שנתי, דוח שנתי	203.
foreign law	דין זר	204.
lex loci celebrationis	דין מקום הטקס	205.
lex domicilii	דין מקום המושב	206.
lex loci actus	דין מקום המעשה	207.
lex fori	דין מקום המשפט	208.
lex situs	דין מקום הנכס	209.
disciplinary proceeding	דין משמעתי	210.
anti-trust law, antitrust law	דיני הגבלים עסקיים	211.
laws of personal status	דיני המעמד האישי	212.
company law	דיני חברות	213.
contract law	דיני חוזים	214.
law of obligation	דיני חייבים	215.
equity law	דיני ישר	216.
private law	דיני ממונות	217.
family law	דיני משפחה	218.
tort law	דיני נזיקין	219.
property law	דיני קניין	220.
director	דירקטור, חבר מועצת מנהלים	221.
independent director [sugg. trans.]	דירקטור בלתי תלוי	222.
outside independent director [sugg. trans.]	דירקטור חיצוני, דח"ץ, דירקטור מקרב הצבור [מיושן], דמ"ץ [מיושן]	223.
alternate director	דירקטור חליף	224.
board of directors	דירקטוריון, מועצת מנהלים	225.
dilution of shares	דלול מניות	226.
consent fee	דמי הסכמה	227.
permission fee	דמי התר	228.
lease fee	דמי חכירה	229.
vacation pay	דמי חפשה	230.
agency fee, trade-union fee	דמי טפול מקצועי-ארגוני	231.
sick pay	דמי מחלה	232.
prejudice	דעה קדומה	233.
minority opinion	דעת מעוט	234.
majority opinion	דעת רב	235.
degree of disability	דרגת נכות, דרגת אי-כשר	236.
call for payment, call [n.]	דרישת תשלום	237.
extension	הארכת מועד	238.
administrative promise	הבטחה מנהלית	239.
promise by official authority [sugg. trans.]	הבטחת רשות	240.
corporate reorganization	הבראת חברה	241.
restrictive trade practice	הגבל עסקי	242.

increase of capital	הגדלת הון	243.
defense, defence	הגנה	244.
self-defense, self-defence	הגנה עצמית	245.
sham defense, sham defence	הגנת בדים	246.
res ipsa loquitur	הדבר מעיד על עצמו	247.
subornation [of witness], tampering [with witness]	הדחה [של עד]	248.
revocability	הדירות	249.
admission, confession	הודאה	250.
confession and avoidance	הודאה והדחה	251.
notice [n.], statement	הודעה	252.
third-party notice	הודעה לצד שלישי, הודעה לצד נוסף	253.
advance notice [of termination of employment]	הודעה מקדמת [לפוטורים ולהתפטרות]	254.
notice of assessment [tax]	הודעת שומה	255.
proof of paternity	הוכחת אבהות	256.
wrongful birth	הולדה בעולה	257.
capitalization	הוון	258.
capital [n.]	הון	259.
issued share capital	הון מניות מנפק	260.
paid-up share capital	הון מניות נפרע	261.
authorized share capital, registered share capital	הון מניות רשום	262.
exemplary damages	הוצאות לדגמה	263.
Execution of Judgments Office	הוצאה לפעל	264.
legal costs	הוצאות משפט	265.
parent [n.]	הורה	266.
unmarried parent	הורה בלא נשואין	267.
single parent [who without a partner became a parent]	הורה יחידני	268.
parenthood	הורות	269.
possession of land	החזקה במקרקעין	270.
decision, judgment	החלטה	271.
pre-ruling [n.]	החלטה מראש	272.
exclusion	החרגה	273.
confiscation	החרמה	274.
collateral benefit	הטבת נזק	275.
intentional misrepresentation	הטעיה	276.
stalking [n.]	הטרדה מאיימת	277.
civil proceeding	הליו אזרחי	278.
intermediate proceeding	הליו ביניים	279.
administrative proceeding	הליו מנהלי	280.
criminal proceeding	הליו פלילי	281.
case-law, case law	הלכה פסוקה	282.
late payment of wages [sugg. trans.]	הלנת שכר	283.

the burden of proof is on the claimant	המוציא מחברו עליו הראיה	284.
assignment	המחאה [פעולה]	285.
check, cheque	המחאה, צ'ק [כתיב מיושן : שיק]	286.
assignment in writing	המחאה בכתב	287.
crossed check, crossed cheque	המחאה מסרסוט, צ'ק מסרסוט	288.
conflicting assignment	המחאה סותרת, המחאה נוגדת	289.
oral assignment	המחאה על פה	290.
assignment of rights	המחאת זכות	291.
assignment of obligations	המחאת חבות	292.
partial assignment	המחאת מקצת, המחאת חלק	293.
assign [v.]	המחה [זכות]	294.
matters of common knowledge [which do not require proof]	המפרסמות שאינם צריכים ראיה	295.
service [of document]	המצאה [כגון של כתב בית דין]	296.
conversion	המרה	297.
originating motion	המרצת פתיחה	298.
religious conversion	המרת דת	299.
issuance	הנפקה	300.
endorse, indorse [a check, etc.; v.]	הסב [שטר]	301.
endorsement, indorsement [of a check, etc.]	הסב, הסבה [שטר]	302.
blank endorsement, blank indorsement	הסב על החלק	303.
conditional endorsement, conditional indorsement	הסב על תנאי	304.
trespass [n.]	הסגת גבול	305.
restrictive arrangement	הסדר כובל	306.
land settlement	הסדר מקרקעין	307.
creditors' agreement	הסדר נושים	308.
collective labor arrangement, collective labour arrangement, collective arrangement	הסדר קבוצי	309.
visitation rights	הסדר ראיה	310.
agreement	הסכם	311.
arbitration agreement	הסכם בוררות	312.
divorce settlement agreement, marital settlement agreement	הסכם גרושין	313.
nuptial agreement	הסכם ממון בין בני זוג	314.
collective agreement	הסכם קבוצי	315.
general collective agreement	הסכם קבוצי כללי	316.
special collective agreement	הסכם קבוצי מיוחד	317.
multi-party collective agreement	הסכם קבוצי רב-צדדים	318.
prenuptial agreement	הסכם קדם-נשואין	319.
jurisdiction agreement	הסכם שפוט	320.
partnership agreement	הסכם שתוף	321.
authorization	הסמכה	322.

assumption of risk	הסתכנות מדעת	323.
disclaimer of inheritance	הסתלקות מירשה	324.
reliance	הסתמכות	325.
transfer [n.]	העברה	326.
transfer of ownership	העברת בעלות	327.
shifting the burden	העברת הנטל	328.
protest [bill of exchange] [n.]	העדה [על אי-כיבוד שטר]	329.
putting on the stand	העדה [ראיות]	330.
affirmative action	העדפה מתקנת	331.
protest a bill [v.]	העיד בשטר	332.
caveat	הערת אזהרה	333.
copy [n.]	העתק	334.
photographic copy; photocopy	העתק בצילום [במקום העתק צילומי]	335.
certified copy; verified copy	העתק מאמת, העתק מאשר	336.
capital reduction	הפחתת הון	337.
discharge the endorser [v.], discharge the indorser [v.]	הפטיר את המסב	338.
discharge [n.]	הפטור	339.
self-incrimination	הפללה עצמית [ימשים עצמו רשע]	340.
termination of pregnancy	הפסקת הריון	341.
consignation	הפקד	342.
deposit of will	הפקדת צוואה	343.
expropriation for public use	הפקעה לצרכי צבור	344.
expropriation of land	הפקעת מקרקעין	345.
annulment of marriage	הפקעת קדושין	346.
abandonment	הפקרה [של מיטלטלין]	347.
separation of powers	הפרדת רשויות	348.
breach [n.]; infringement [e.g. of copyright]	הפרה [הפועל: הפר]	349.
fundamental breach	הפרה יסודית	350.
anticipatory breach, anticipatory repudiation	הפרה צפויה	351.
privatization	הפרטה	352.
in vitro fertilization, IVF	הפריה חוץ-גופית	353.
linkage differentials	הפרשי הצמדה	354.
breach of statutory duty	הפרת חובה חקוקה	355.
breach of contract	הפרת חוזה	356.
voting [n.]	הצבעה	357.
open ballot, open vote	הצבעה גלויה	358.
secret ballot	הצבעה חשאית	359.
excuse [n.]	הצדק	360.
declaration	הצהרה	361.
solemn affirmation	הצהרה בהן צדק	362.
disclaimer	הצהרת אי-אחריות	363.
declaration of solvency	הצהרת כשר פירעון	364.

linkage, indexation	הצמדה	365.
offer [n.]	הצעה	366.
irrevocable offer	הצעה לא-חוזרת, הצעה לא-הדירה	367.
private placement	הצעה לפרט [בחוק החברות : הצעה פרטית]	368.
bill [parliamentary]	הצעת חק	369.
endowment	הקדש	370.
religious endowment	הקדש דתי	371.
charitable endowment	הקדש לצרכי צדקה	372.
public endowment; charitable trust	הקדש צבורי	373.
mitigation of damage	הקטנת נזק, צמצום נזק	374.
transfer [of property or other rights]	הקניה [כגון של נכס או של זכות]	375.
bankruptcy protection	הקפאת הליכים	376.
allocation	הקצאה	377.
analogy	הקש	378.
truncated tribunal; truncated panel	הרכב חסר ; מותב חסר	379.
piercing the corporate veil, lifting the corporate veil	הרמת מסך	380.
authorization [of agent]	הרשאה	381.
lending [of non-fungible goods; n.]	השאלה	382.
secondary lending [of non-fungible goods]	השאלת משנה	383.
restitution	השבה	384.
restitution in kind	השבה בעין	385.
swearing-in [n.]	השבועה	386.
returning a lost object	השבת אבדה	387.
restitutio in integrum	השבת המצב לקדמותו	388.
lockout	השביתה	389.
unprotected lockout	השביתה לא מוגנת	390.
defensive lockout	השביתה מגן	391.
appeal [n.; administrative]	השגה	392.
renting out [n.]	השכרה	393.
supplementation	השלמת חוזה	394.
suspension	השעיה	395.
estoppel	השתק [משמש גם המונח מניעות]	396.
promissory estoppel	השתק הבטחה	397.
cause-of-action estoppel	השתק עלה	398.
estoppel by record	השתק פלגיה	399.
equitable estoppel	השתק שביושר	400.
judicial estoppel	השתק שפוטרי	401.
imposition of costs	השתת הוצאות	402.
formation, incorporation	התאגדות	403.
naturalization, naturalisation	התאזרחות	404.
litigation	התדינות, הדינות	405.
undertaking [n.]	התחייבות	406.

obligatory [e.g. obligatory right]	התחייבותי [אובליגטורי ; כגון זכות התחייבותית]	407.
statute of limitation; prescription	התשנות	408.
contracting out [n.]	התנאה על-	409.
conflict of laws	התנגשות הדינים	410.
tying [of services]	התנית שירות בשרות	411.
resignation	התפטרות	412.
compromise [v.]	התפשר	413.
institute [v.; a regulation]	התקין [תקנה]	414.
permit [n.]	התר	415.
permission to marry	התר נשואין	416.
legalization, legalisation	התרה לפי חק	417.
carelessness, negligent conduct	התרשלות	418.
dissolution of marriage	התרת נשואין	419.
workers' committee	ועד עובדים	420.
investigatory commission	ועדת בדיקה	421.
governmental investigatory commission	ועדת בדיקה ממשלתית	422.
commission of inquiry	ועדת חקירה	423.
State commission of inquiry	ועדת חקירה ממלכתית	424.
parliamentary commission of inquiry	ועדת חקירה פרלמנטרית	425.
tender board	ועדת מכרזים	426.
waiver	ותור	427.
judgment creditor	זוכה [בהוצאה לפועל]	428.
construction rights	זכויות בניה	429.
right [n.]	זכות	430.
human right	זכות אדם	431.
civil right	זכות אזרח	432.
in personam right	זכות אישית, זכות גברא	433.
voting right, right to vote	זכות בחירה, זכות לבחור	434.
chose in possession	זכות במחזק	435.
real-property right	זכות במקרקעין	436.
chose in action	זכות בראוי	437.
right of association	זכות התאגדות	438.
social right	זכות חברתית	439.
in rem right	זכות חפצית, זכות חפצא	440.
right to argue	זכות טעון	441.
copyright	זכות יוצרים	442.
relative right	זכות יחסית	443.
basic right	זכות יסוד	444.
right to health	זכות לבריאות	445.
right to run for office, right to be elected	זכות להפטר	446.
right to due process	זכות להליך הוגן	447.

right to marry and found a family	זכות להנשא ולהקים משפחה	448.
right to life	זכות לחיים	449.
right to education	זכות לחינוך	450.
right to liberty	זכות לחרות	451.
right to representation	זכות ליצוג	452.
right to dignity	זכות לכבוד	453.
right to privacy	זכות לפריטיות	454.
right to shelter	זכות לקורת גג	455.
right to live with dignity	זכות לקיום בכבוד	456.
right to property	זכות לקנין	457.
right to equality	זכות לשוויון	458.
right to reputation	זכות לשם טוב	459.
right to fair working conditions	זכות לתנאי עבודה הוגנים	460.
performers' right	זכות מבצעים	461.
limited right	זכות מגבלת	462.
moral right [intellectual property]	זכות מוסרית [קניין רוחני]	463.
absolute right	זכות מחלטת, זכות גמורה	464.
conditional right	זכות מתנית	465.
ancillary right; related right	זכות נלווית	466.
assigned right	זכות נעברה	467.
right to examine	זכות עיון	468.
standing [n.]	זכות עמידה, מעמד	469.
future right	זכות עתידית, זכות לעתיד	470.
political right	זכות פוליטית	471.
preference right; priority right	זכות קדימה, זכות עדיפות	472.
title [n.]	זכות קנין	473.
right of access to justice, right of access to courts	זכות קריבה למשפט, זכות גישה לערכאות	474.
unassigned right	זכות שאינה נעברה	475.
cultural right	זכות תרבותית	476.
acquisition of ownerless property	זכייה מן ההפקר	477.
memorandum	זכרון דברים	478.
appropriation of payment	זקיפת תשלום	479.
easement	זקת הנאה	480.
organ	זרוע	481.
state administrative organ	זרוע מנהלית	482.
be liable [v.]	חב	483.
jury	חבר משפטים	484.
company	חברה	485.
parent company	חברה אם, חברת אם	486.
limited-liability company, LLC	חברה בערבון מוגבל	487.
subsidiary	חברה בת, חברת בת	488.
charitable company [UK]	חברה לתועלת הצבור	489.

company limited by shares	חברה מגבלת במניות, חברה מניות	490.
company limited by guarantee	חברה מגבלת בערבות, חברה ערבות	491.
governmental company	חברה ממשלתית	492.
private company	חברה פרטית	493.
publicly listed company, publicly traded company, publicly held company, public company	חברה צבורית	494.
surviving company	חברה קולטת	495.
dissenting members	חברים חולקים	496.
holding company	חברת החזקות	497.
foreign company	חברת חוץ, חברה זרה	498.
one-man company	חברת יחיד	499.
absorbed company	חברת געז	500.
target company	חברת מטרה	501.
closely-held corporation	חברת מעטים	502.
registration renewal	חדוש רשום	503.
insolvent	חדל פרעון	504.
insolvency	חדלות פרעון	505.
debt	חוב	506.
duty	חובה	507.
compellability [to give evidence]	חובה להעיד	508.
duty of full disclosure	חובת גלוי נאות, חובת גלוי	509.
duty of care	חובת זהירות	510.
contract	חוזה	511.
option contract	חוזה אופציה	512.
standard contract	חוזה אחיד	513.
enforceable contract	חוזה אכיף	514.
contract of insurance	חוזה בטוח	515.
void contract, void ab initio contract	חוזה בטל, חוזה בטל מעקרו	516.
written contract	חוזה בכתב	517.
voidable contract	חוזה בר-בטול	518.
bilateral contract, reciprocal contract	חוזה דו-צדדי, חוזה הדדי	519.
unilateral contract	חוזה חד-צדדי	520.
alternative contract	חוזה חלופות	521.
maritime contract	חוזה ימי	522.
unenforceable contract	חוזה לא-אכיף	523.
illegal contract	חוזה לא-חקי	524.
contract for the benefit of a third party	חוזה לטובת אדם שלישי	525.
simulatio	חוזה למראית עין	526.
illusory contract	חוזה מדמה	527.
constructive contract, implied contract	חוזה מכללא, חוזה משתמע	528.
contract of sale	חוזה מכר	529.
administrative contract, government contract	חוזה מנהלי, חוזה רשות	530.

sub-contract	חוזה משנה	531.
trust agreement, trust deed	חוזה נאמנות, הסכם נאמנות	532.
collateral contract	חוזה נספח	533.
labor contract, labour contract, employment contract	חוזה עבודה	534.
oral contract	חוזה על פה	535.
conditional contract	חוזה על תנאי	536.
illegitimate contract	חוזה פסול	537.
contract for services, service contract	חוזה קבלנות, חוזה שירות	538.
usurious contract	חוזה רבית קצוצה, חוזה נשך	539.
borrowing contract [sugg. trans.]	חוזה שאילה	540.
rental agreement, lease	חוזה שכירות	541.
installment contract	חוזה שעורין	542.
justiciable contract	חוזה שפיט	543.
valid contract	חוזה תקף	544.
contractual	חוזי	545.
terminally ill patient, dying patient [whose life expectancy, even with medical treatment, does not exceed six months; sugg. trans.].	חולה הנוטה למות	546.
opinion [such as medical opinion]	חנות דעה, חנות דעת [כגון חוות דעה רפואית או הנדסית]	547.
expert opinion	חנות דעת ממחה	548.
legal presumption	חזקה שבדין	549.
presumption of paternity	חזקת אבהות	550.
presumption of legality	חזקת חקיות	551.
presumption of constitutionality	חזקת חקתיות	552.
presumption of marriage	חזקת נשואין	553.
presumption of acceptance	חזקת קבול	554.
presumption of community property	חזקת שתוף [בין בני זוג]	555.
revocation	חזרה	556.
revocation of offer, withdrawal of offer	חזרה מהצעה	557.
withdrawal of acceptance	חזרה מקבול	558.
debtor	חייב	559.
obligation	חייב	560.
obligation to give a <i>get</i>	חייב בגט	561.
wrongful life	חיים בעולה	562.
long-term lease [over 5 years]	חכירה	563.
long-term lease [over 25 years]	חכירה לדורות	564.
sublease [n.; long-term]	חכירת משנה	565.
mature [bill of exchange] [v.]	חל [שטרות]	566.
forfeiture	חלוט	567.
forfeiture of shares	חלוט מניות	568.
bond forfeiture	חלוט ערבון	569.

dishonor, dishonour [of bill of exchange; n.]	חלול [שטרות]	570.
maturity [of bill of exchange]	חלות [שטרות]	571.
successor [n.]; substitute [adj., n.]	חליף	572.
exchange [n.]	חליפין	573.
dissolution of levirate marriage, <i>halitsa</i>	חליצה	574.
share of estate	חלק בעזבון	575.
attached part; included part [sugg. trans.]	חלק צמוד	576.
partition of land	חלקת מקרקעין	577.
parcel [of land]	חלקת מקרקעין, חלקה	578.
apprentice [n.]	חניך	579.
granting privilege	חסוי	580.
privilege [n.]	חסיון	581.
immunity	חסינות	582.
procedural immunity	חסינות דיונית	583.
substantive immunity	חסינות עניינית, חסינות מהותית	584.
lacuna	חסר	585.
religionless	חסר דת	586.
lack of jurisdiction	חסר סמכות	587.
lacking a religious community	חסר עדת דתית	588.
freedom	חפֿש	589.
freedom of assembly	חפֿש אספה	590.
freedom of speech	חפֿש בטוי	591.
freedom of opinion	חפֿש דעה	592.
freedom of religion	חפֿש דת	593.
freedom of demonstration	חפֿש הפגנה	594.
freedom of association	חפֿש התאגדות	595.
freedom of contract	חפֿש חוזים, חפֿש התקשרות	596.
freedom from religion	חפֿש מדת	597.
freedom of thought	חפֿש מחשבה	598.
freedom of information	חפֿש מידע	599.
freedom of conscience	חפֿש מצפון	600.
freedom of vocation	חפֿש עסוק	601.
freedom of movement	חפֿש תנועה	602.
unpaid leave	חפֿשה ללא תשלום	603.
annual vacation	חפֿשה שנתית	604.
bereavement leave	חפֿשת אבל	605.
parental leave	חפֿשת לדה	606.
premises	חצרים	607.
statute, law, act	חק	608.
basic law	חק יסוד	609.
entrenched basic law	חק יסוד משרן	610.
protective labor law, protective labour law	חק מגן	611.

by-law, bylaw	חק עזר	612.
constitution	חקה	613.
enactment	חקוק	614.
statutory	חקוק	615.
administrative legality	חקויות מנהל	616.
legislation	חקיקה	617.
emergency legislation	חקיקה לשעת חרום, חקיקת חרום	618.
primary legislation	חקיקה ראשית	619.
secondary legislation	חקיקת משנה	620.
examination [in court]	חקירה [בבית המשפט]	621.
investigation	חקירה [בגוף חוקר]	622.
re-examination	חקירה חוזרת	623.
examination-in-chief, direct examination	חקירה ראשית	624.
cross-examination	חקירה שפנגד, חקירה נגדית	625.
constitutional	חקתי	626.
constitutionality	חקתיות	627.
freedom, liberty	חרות	628.
underwriting [n.]	חתום	629.
underwriter	חתם	630.
land registry	טאבו, מרשם מקרקעין	631.
goods	טובין	632.
best interests of the child	טובת הילד	633.
draft bill	טיוטת חק	634.
pleading [n.], legal argument	טעון	635.
mistake [n.]	טעות	636.
typographical error; scrivener's error	טעות סופר	637.
ratio decidendi	טעם פסק, עקר פסק	638.
plead, argue	טען	639.
interpleader	טען ביניים	640.
contradictory argument	טענה לסתור	641.
threshold argument	טענה מקדימה, טענת סף	642.
argument of law	טענה שבדין	643.
argument of fact	טענה שבפועל	644.
frivolous claim	טענת סרק	645.
pre-contractual, precontractual	טרם-חוץ	646.
abandonment [of lost property]	יאוש [השבת אבדה]	647.
abandonment with awareness [of lost property] [sugg. trans.]	יאוש מדעת [השבת אבדה]	648.
abandonment without awareness [of lost property] [sugg. trans.]	יאוש שלא מדעת [השבת אבדה]	649.
levirate marriage	יבום	650.
levir	יבם	651.

levirate wife	יבמה, שומרת יבם	652.
portion [of estate]	יָדָה [בנסמך : יד-]	653.
de-facto spouse, domestic partner, reputed spouse [literal translation, used occasionally]	יָדוּעַ בַּצִּבּוֹר ; יָדוּעָה בַּצִּבּוֹר	654.
judicial notice	יָדִיעָה שְׁפוּטִית	655.
constitutive	יוצֵר	656.
heir; devisee; legatee	יורֵשׁ	657.
successive heir [sugg. trans.]	יורֵשׁ אַחֵר יורֵשׁ	658.
substituted heir [sugg. trans.]	יורֵשׁ בְּמָקוֹם יורֵשׁ	659.
distributee	יורֵשׁ עַל פִּי דִין	660.
beneficiary [inheritance]	יורֵשׁ עַל פִּי צוֹאָה	661.
contingent heir	יורֵשׁ עַל תְּנָאִי	662.
preponderance of evidence	יתרון הראיות, מאָזן ההסתברות	663.
caveat emptor [Lat.], let the buyer beware	יָזַהֵר הַקּוֹנֶה	664.
promoter	יָזֵם	665.
jointly and severally	יַחַד וְלַחֲדָה	666.
spouses' property relations [sugg. trans.]	יַחֲסֵי מָמוֹן בֵּין בְּנֵי זִוג	667.
labor relations, labour relations	יַחֲסֵי עֲבוּדָה	668.
employer–employee relationship	יַחֲסֵי עוֹבֵד וּמַעֲבִיד, יַחֲסֵי עוֹבֵד וּמַעֲסִיק	669.
child [son, daughter]	יָלֵד [בן, בת]	670.
child born out of wedlock	יָלֵד שֶׁלֹּא מִנִּשְׁוֹאִין	671.
power of attorney	יְפוֹי כּוֹחַ	672.
durable power of attorney	יְפוֹי כּוֹחַ מִתְּמַשֵּׁךְ	673.
adequate representation	יְצוּג הוֹלָם	674.
inherit [v.]	יָרַשׁ	675.
inheritance	יְרֵשָׁה	676.
intestate succession	יְרֵשָׁה עַל פִּי דִין	677.
testate succession	יְרֵשָׁה עַל פִּי צוֹאָה	678.
human dignity	כְּבוֹד הָאָדָם	679.
restriction [antitrust]	כְּבִילָה [הגבלים עסקיים]	680.
force majeure, act of God	כּוֹחַ עֲלִיוֹן	681.
receiver	כּוֹנֵס נְכָסִים	682.
false imprisonment	כְּלִיאַת שָׁוָא	683.
principle	כָּלֵל	684.
principles of natural law	כָּלְלֵי הַצִּדֵּק הַטִּבְעִי	685.
appellation of origin	כְּנוֹי מְקוֹר	686.
receivership	כְּנוּס נְכָסִים	687.
person of dual religion; of dual religion [sugg. trans.]	כְּפוּל דָּת	688.
duress	כְּפִיָּה [חוזים]	689.
coercion to divorce by a <i>get</i>	כְּפִית גֵּט	690.
formation of a contract	כְּרִיתַת חוֹזָה	691.
competence	כְּשָׁרוֹת לְהַעֲיד	692.

legal capacity	כְּשָׁרוֹת מְשַׁפְּטִית	693.
court document	כְּתָב בֵּי דִין, כְּתָב בֵּית דִין	694.
defense [pleading], defence, answer [n.]	כְּתָב הַגָּנָה	695.
instrument of endowment	כְּתָב הַקֹּדֶשׁ	696.
pleadings	כְּתָב טַעֲנוֹת	697.
claim [n.]	כְּתָב תְּבִיעָה	698.
reply [n.; pleading]	כְּתָב תְּשׁוּבָה	699.
Jewish marriage contract, <i>ketubba</i>	כְּתֻבָּה	700.
unconstitutional	לא חֻקָּתִי	701.
for collection	לְגִבּוּיָנָה [שטרות]	702.
alternatively	לְחִלּוּפִין	703.
beyond the letter of the law [sugg. trans.]	לְפָנִים מִשׁוֹרֵת הַדִּין	704.
client	לְקוֹחַ, מְרַשֶּׁה [רווח בנטייה מְרַשֵּׁי, מְרַשְׁתִּי]	705.
defamation, libel and slander	לְשׁוֹן הָרַע, דְּבַה	706.
land-registry office	לְשִׁכַּת רְשׁוּם מְקַרְקָעִין	707.
non-acceptance [of a bill]	מֵאוֹן [שטרות]	708.
adoptive parent	מֵאֲמֵץ	709.
adopted child	מֵאֲמָץ	710.
regulator	מֵאֲסָדֵר	711.
integration test [labor law]	מִבְּחֵן הַשְׁתַּלְבּוּת [בעבודה]	712.
control test, subordination test	מִבְּחֵן פְּקוּחַ	713.
insurer	מְבִטָּח	714.
insured	מְבִטָּח	715.
State Comptroller	מְבַקֵּר הַמְּדִינָה	716.
external auditor	מְבַקֵּר חוּץ	717.
internal auditor	מְבַקֵּר פְּנִים	718.
petitioner	מְבַקֵּשׁ	719.
mediator	מְגַשֵּׁר	720.
accommodation	מְדוֹר	721.
suitable accommodation	מְדוֹר רָאוּי	722.
proportionality	מִדְּתִיּוּת	723.
migrant worker	מְהַגֵּר עֲבוּדָה	724.
credibility	מְהִימְנוּת	725.
constitutional revolution	מְהִפְכָּה חֻקָּתִית	726.
secondary beneficiary	מוֹטָב מְשָׁנִי, מוֹטָב תְּנִינִי	727.
primary beneficiary	מוֹטָב רִאשִׁי, מוֹטָב ראשון	728.
beneficiary	מוֹטָב, נֶהֱנֶה	729.
bearer [of a bill or security]	מוֹכֵ"ז [מוציא כְּתָב זֶה או מוסר כְּתָב זֶה]	730.
seller	מוֹכֵר	731.
monopoly	מוֹנוֹפּוֹלִין	732.
good will, goodwill	מוֹנִיטִין	733.
finder	מוֹצֵא [השבת אבדה]	734.

rebellious husband	מורד [בחיובי אישות]	735
rebellious wife	מורדת [בחיובי אישות]	736
decedent [who leaves an inheritance]	מוריש	737
drawer [of a bill]	מושף [שטרות]	738
judicial panel	מותב	739
three-judge panel	מותב תלתא	740
merger, amalgamation	מזוג [תאגידים]	741
spousal support	מזונות בן זוג	742
maintenance from the estate	מזונות מן העזבון	743
child support	מזונות קטינים	744
service purchaser	מזמין [קבלנות]	745
fixture	מחבר [במקרקעין]	746
severable fixture	מחבר הניתן להפרדה	747
boundary fixture	מחבר שבמצר	748
possessor of land	מחזיק במקרקעין	749
binding [adj.]	מחייב	750
remission	מחילה [כגון על חוב]	751
striking out, abatement	מחיקה [כגון מחיקת תביעה]	752
benefactor	מטיב	753
joined movable property [sugg. trans.]	משלטין מחברים	754
chattels, movable property	משלטין, נכסי דנדי	755
nuisance	מטרד	756
private nuisance	מטרד ליחיד	757
public nuisance	מטרד לצבור, מטרד לרבים	758
foreign purpose	מטרה זרה	759
territorial waters	מימי חופין [בשימוש הכללי רווח המונח מים טריטוריאליים]	760
sale	מכר, מכירה	761
tender [n.] [for goods, services or employment]	מכרז	762
closed tender	מכרז סגור	763
open tender	מכרז פומבי	764
private tender	מכרז פרטי	765
public tender	מכרז צבורי	766
foreclosing a mortgage	ממוש משכנתה	767
bastard [in Jewish law]	ממזר	768
bastardy [in Jewish law]	ממזרות	769
assignor	ממחה [של זכות]	770
item sold or for sale [sugg. trans.]	ממכר	771
draft [bill of exchange] [n.]	ממשף [שטרות]	772
mortgagor	ממשכן	773
mortgaged	ממשכן	774
devised portion [sugg. trans.]	מנה [ש"ע]	775

custom	מנהג	.776
the manner of an owner [sugg. trans.]	מנהג בעלים	.777
trade custom	מנהג סוחרים	.778
general manager, chief executive officer, CEO	מנהל כללי	.779
administrator of estate; executor	מנהל עזבון	.780
share [n.]; stock [n.; US]	מניה	.781
redeemable share	מניה בת-פדיון	.782
bearer share	מניה למוכ"ז, מניה לאוחז	.783
quorum	מנין חקי	.784
preference share	מניית בכורה	.785
bonus share, stock dividend	מניית הטבה	.786
endorser, indorser	מסב [שטר]	.787
negotiator [bills of exchange]	מסחר [שטרות]	.788
definiteness	מסוימות	.789
surrender of land, surrender of premises	מסירת מקרקעין	.790
transferor	מעביר [כגון זכות או נכס]	.791
transferred	מעבר [כגון זכות או נכס]	.792
degree of kinship	מעגל קרבה [רווח : פרנטלה]	.793
tortfeasor	מעול, עושה עוולה, מזיק	.794
joint tortfeasors	מעולים יחד	.795
quasi-contract	מעין-חוזה	.796
quasi-tender	מעין-מכרז	.797
quasi-corporation	מעין-תאגיד	.798
status	מעמד	.799
personal status	מעמד אישי	.800
de-facto employer	מעסיק בפעל, מעסיק למעשה	.801
employer	מעסיק [לפנים : מעביד]	.802
attached [property]	מעקל	.803
appellant	מעורער	.804
res judicata	מעשה בית דין, מעשה בי דין	.805
fruit of labor [of wife], fruit of labour [of wife] [sugg. trans.]	מעשה גדים [של האישה]	.806
de minimis act	מעשה של מה בכך, זוטי דברים	.807
discharged [from obligation]	מפטור	.808
agency shop	מפעל נציגות	.809
party in breach, breaching party; person in breach, breaching person	מפר	.810
state of emergency	מצב חרום	.811
exhibit [n.]	מצג [ש"ע]	.812
misrepresentation	מצג כוזב, מצג שוא	.813
affiant	מצהיר	.814
testator	מצוה, עושה צוואה	.815

offeror, offerer	מציע	816.
parcel boundary	מִצָּר שֶׁל חֲלָקָה	817.
adjacent neighbor, adjacent neighbour	מִצְרָן, בֶּר-מִצְרָא	818.
pre-emptive right of adjacent neighbor, pre-emptive right of adjacent neighbour	מִצְרָנוּת	819.
donee, recipient	מִקְבֵּל	820.
venue	מָקוֹם שְׁפוֹט	821.
exclusive venue	מָקוֹם שְׁפוֹט יְחוּדִי	822.
source [n.]; original [n.]	מָקוֹר	823.
announcement of the judgment	מִקְרָא פֶּסֶק דִּין	824.
reserved land	מִקְרָקְעִי יְעוּד	825.
Israeli-state-owned land [sugg. trans.]	מִקְרָקְעִי יִשְׂרָאֵל	826.
public land	מִקְרָקְעִי צָבוּר	827.
real property, real estate	מִקְרָקְעִין, נִכְסֵי דָּלָא נִיְדִי	828.
dominant property	מִקְרָקְעִין זָכָאִים	829.
servient property	מִקְרָקְעִין פְּפוּסִים	830.
partitioned land [by the State]	מִקְרָקְעִין מְסֻדָּרִים	831.
underwater land [sugg. trans.]	מִקְרָקְעִין תַּת-יָמִיִּים	832.
proxy [voter]	מִרְשֵׁה הַצְבָּעָה, שְׁלוּחַ הַצְבָּעָה	833.
authorized signatory	מִרְשֵׁה חֲתִימָה	834.
lender	מִשְׁאִיל	835.
borrowed object, lent object [sugg. trans.]	מִשְׁאָל	836.
bias; partiality	מִשְׁוֹא פָּנִים	837.
respondent	מִשִּׁיב	838.
drawing a bill of exchange	מִשִּׁכֶּת שְׁטֶר	839.
pledge [n.], collateral	מִשְׁכּוֹן	840.
lessor	מִשְׁכִּיר	841.
mortgage [as a result of a loan; n.]	מִשְׁכָּנִתָּה	842.
rented property, leased property [n.]	מִשְׁכָּר	843.
salary [n.]	מִשְׁכָּרֶת	844.
custodial parent	מִשְׁמוֹרָן	845.
joint custody	מִשְׁמֶרֶת מְשֻׁתָּפֶת	846.
custody of minors, child custody	מִשְׁמֶרֶת קִטְיָנִים, מִשְׁמֶרֶת	847.
deputy president [of the Supreme Court]	מִשְׁנֶה לְנִשְׂאָ [בִּנְקִבָּה : מִשְׁנֶה לְנִשְׂאָ]	848.
family	מִשְׁפָּחָה	849.
foster family	מִשְׁפָּחָה אוֹמָנָת	850.
law [legal discipline]	מִשְׁפָּט	851.
private international law	מִשְׁפָּט בֵּין-לְאֻמִּי פְּרָטִי	852.
constitutional law	מִשְׁפָּט חֻקִּיתִי	853.
public law	מִשְׁפָּט צָבוּרִי	854.
jurist	מִשְׁפָּטָן, מִשְׁפָּטָאִי	855.
weight of evidence	מִשְׁקַל רְאִיָּה	856.

estopped	מִשְׁתַּק	857.
freelancer	מִשְׁתַּתֵּף חֶפְשִׁי, מִשְׁתַּתֵּף לְרִצּוֹנוֹ	858.
zone of reasonableness	מִתְחֵם הַסְּבִירוֹת	859.
complainant	מִתְלֹנֵן	860.
articled clerk	מִתְמַחָה	861.
validation	מִתֵּן תִּקְוָה, קִיּוֹם	862.
gift [n.]	מִתְנָה	863.
immediate gift [sugg. trans.]	מִתְנָה לְאֵלֶּתֶר	864.
conditional gift	מִתְנָה עַל תְּנָאִי	865.
trustee	נֶאֱמָן	866.
public trustee	נֶאֱמָן צְבוּרִי	867.
trust [n.]	נֶאֱמָנוּת	868.
statutory trust	נֶאֱמָנוּת עַל פִּי דִין	869.
trust by instrument of endowment	נֶאֱמָנוּת עַל פִּי כְּתַב הַקְּדֵשׁ	870.
elect [adj.; elected but not yet in office]	נִבְחָר	871.
conflict of interest	נִגּוּד עֲנִינִים ; נִגִּיעָה בְּדָבָר	872.
malicious claim	נִגִּישָׁה, תְּבִיעֵת זָדוֹן	873.
dowry	נִדְנִיָּה	874.
usage	נִהַג	875.
notary	נוֹטָרִיוֹן [בִּנְקָבָה : נוֹטָרִיוֹנִית]	876.
creditor	נוֹשֶׂה	877.
donor	נוֹתֵן	878.
torts	נִזְקִין	879.
damage, injury, harm	נֶזֶק	880.
bodily damage, bodily injury	נֶזֶק גּוּף	881.
financial harm, financial injury	נֶזֶק מָמוֹן	882.
assumption of authority [sugg. trans.]	נְטִילַת סְמֻכּוֹת	883.
evidentiary burden, production burden, burden of evidence, burden of production	נֶטֶל הַבָּאָת רְאִיּוֹת	884.
burden of proof, onus of proof	נֶטֶל הוֹכְחָה	885.
burden of persuasion	נֶטֶל שְׁכֻנוּעַ	886.
discount [n.]	נִכְיּוֹן	887.
asset	נֶכֶס	888.
wasting asset	נֶכֶס כֶּלֶה	889.
tangible asset	נֶכֶס מוֹחָשִׁי	890.
fungible property	נֶכֶס נִחְלָף	891.
abandoned property	נֶכֶס נְטוּשׁ, נֶכֶס עֶזוּב [בִּמְקוּרוֹת נֶכֶסִי רְטוּשִׁין]	892.
usufruct property [of wife]	נֶכֶסִי מְלוּג	893.
absentee assets, absentee property [Isr.]	נֶכֶסִי נִפְקָדִים, נֶכֶסִי נֶעְדָּר	894.
inalienable assets [of wife]	נֶכֶסִי צֵאֵן בְּרִזָּל	895.
complainee	נִלּוֹן	896.

assignee	נמחה [מי שהזכות הועברה אליו]	897.
drawee	נמשך [מי שעליו השטר משוך]	898.
endorsee, indorsee	נסב [מי שהשטר הוסב אליו]	899.
drafter	נסח	900.
title register extract	נסח רשום	901.
appendix	נספח	902.
transferability	נעברות	903.
injured party	נפגע, נזק, נזק	904.
payee	נפרע [הנושה]	905.
ombudsman	נציב תלונות צבור, נציב פניות צבור	906.
representative [n.]	נציג	907.
condominium-management committee	נציגות בית משתף	908.
offeree	נצע	909.
accused [in disciplinary proceedings]	נקבל [דין משמעת]	910.
clean hands	נקיון כפים	911.
bigamy	נשואי כפל, ביגמיה	912.
underage marriage	נשואי קטין, נשואי בטר	913.
polygamy	נשואי רבוי, פוליגמיה	914.
mixed marriage	נשואי תערובת	915.
marriage	נשואין, נשואים	916.
civil marriage	נשואין אזרחיים	917.
prohibited marriage	נשואין אסורים	918.
annulled marriage	נשואין בטלים	919.
religious marriage	נשואין דתיים	920.
consular marriage	נשואין קונסולריים	921.
married; married man; married person	נשוי	922.
married [fem. sg.]; married woman	נשואה	923.
president of the court	נשיא בית משפט	924.
usury [exorbitant interest]	נשך	925.
defendant	נתבע	926.
counterclaim defendant	נתבע שכנגד	927.
assignable	נתן להמחאה	928.
validate [v.]	נתן תקף, קים	929.
reasonableness	סבירות	930.
causation	סבתיות	931.
deputy president	סגן נשיא	932.
blockade	סגר	933.
summary procedure	סדר דין מקצר	934.
code of civil procedure	סדר הדין האזרחי	935.
procedure	סדר דין	936.
trade secret	סוד מסחרי, סוד עסקי	937.
finality	סופיות	938.

negotiation [bills of exchange]	סחור	939.
negotiable	סחיר	940.
negotiate a bill [v.]	סחר שטר	941.
negotiability	סחרות, סחירות	942.
trademark [n.], trade mark	סימן מסחר	943.
brief [UK]	סכומים [בכתב]	944.
summation, closing arguments	סכומים [על פה]	945.
individual dispute	סכסוך יחיד	946.
industrial dispute, labor dispute, labour dispute	סכסוך עבודה	947.
collective dispute	סכסוך קבוצי	948.
eviction	סלוק יד	949.
dismissal in limine	סלוק על הסף	950.
jurisdiction; power	סמכות	951.
executive authority	סמכות בצו	952.
ministerial power	סמכות חובה	953.
legislative authority	סמכות חקיקה	954.
inherent jurisdiction; inherent power	סמכות טבעה	955.
administrative power	סמכות מנהלית	956.
quasi-judicial authority	סמכות מעין-שפוטית	957.
derivative jurisdiction	סמכות נגזרת	958.
incidental jurisdiction; incidental power	סמכות נגזרת, סמכות אגב	959.
auxiliary power	סמכות עזר	960.
discretionary power	סמכות רשות	961.
residuary jurisdiction	סמכות שפוט שיורית, סמכות שיורית	962.
jurisdiction	סמכות שפוט	963.
international jurisdiction	סמכות שפוט בין-לאומית, סמכות בין-לאומית	964.
exclusive jurisdiction	סמכות שפוט יחודית, סמכות יחודית	965.
concurrent jurisdiction	סמכות שפוט מקבילה, סמכות מקבילה	966.
local jurisdiction	סמכות שפוט מקומית, סמכות מקומית	967.
material jurisdiction	סמכות שפוט עניינית, סמכות עניינית	968.
judicial authority	סמכות שפוטית	969.
civil remedy	סעד אזרחי	970.
interim remedy	סעד ביניים	971.
declaratory remedy, declaratory relief	סעד הצהרתי	972.
temporary remedy, temporary relief	סעד זמני	973.
alternative remedy	סעד חלופי	974.
constitutional remedy	סעד חקתי, תרופה חקתית	975.
equitable relief	סעד מן הישר, סעד מן הצדק	976.
cumulative remedy	סעד מצטבר	977.
relief, remedy	סעד, תרופה	978.
allonge	ספח	979.

marriage of doubtful validity [sugg. trans.]	ספק נשואין, נשואי ספק	980.
betrothal of doubtful validity [sugg. trans.]	ספק קדושין, קדושי ספק	981.
get refusal; refusal to issue the get [husband] [sugg. trans.]; rejection of the get [wife] [sugg. trans.]	סרבנות גט	982.
conscientious objection	סרבנות מצפון	983.
forced labor, forced labour	עבודת כפייה	984.
transferable	עביר	985.
transferability	עבירות	986.
embryo; fetus	עבר	987.
administrative offense, administrative offence	עברה מנהלית	988.
disciplinary violation	עברת משמעת	989.
aguna	עגונה	990.
witness [n.]	עד	991.
attesting witness	עד אמות, עד קיום	992.
witness for the defense, witness for the defence	עד הגנה	993.
adverse witness	עד לסתר [ולא : עד הזמה]	994.
state's witness	עד מדינה	995.
expert witness	עד ממחה	996.
hearsay witness	עד מפי השמועה, עד שמיעה, עד מפי עד	997.
hostile witness	עד עוין	998.
eyewitness [n.], eye witness	עד ראיה	999.
false witness	עד שקר	1000.
witness for the plaintiff	עד תביעה	1001.
religious community	עדה דתית	1002.
testimony	עדות	1003.
character evidence	עדות אפי	1004.
written testimony	עדות בכתב	1005.
withheld testimony [sugg. trans.]	עדות כבושה	1006.
rebuttal testimony	עדות לסתר, עדות סותרת [ולא : עדות הזמה]	1007.
expert testimony	עדות ממחה	1008.
corroborating testimony	עדות מסיעת	1009.
hearsay, hearsay testimony	עדות מפי השמועה, עדות שמיעה, עדות עד מפי עד	1010.
preliminary testimony [sugg. trans.]	עדות מקדמת	1011.
oral testimony	עדות על פה, עדות בעל פה	1012.
false testimony	עדות שקר	1013.
employee	עובד	1014.
temporary employee	עובד ארעי, עובד זמני, עובד לשעה	1015.
salaried employee	עובד במשכרת	1016.
employee for wages [hourly or daily; sugg. trans.]	עובד בשכר	1017.
monthly employee [sugg. trans.]	עובד חדשי, שכיר חדש	1018.

day laborer, day labourer	עובד יומי, שכיר יום	1019.
civil servant	עובד מדינה	1020.
seasonal employee	עובד עונתי	1021.
employee working under a personal contract [sugg. trans.]	עובד על פי חוזה אישי	1022.
employee working under a special contract [sugg. trans.]	עובד על פי חוזה מיוחד	1023.
self-employed person	עובד עצמאי	1024.
public employee, public servant	עובד צבור	1025.
permanent employee	עובד קבוע	1026.
hourly employee	עובד שעותי	1027.
tort	עוולה	1028.
mass tort	עוולה המונית	1029.
constitutional tort	עוולה חקתית	1030.
lawyer, attorney	עורך דין	1031.
maker [of a bill of exchange]	עושה השטר	1032.
estate	עזבון	1033.
reconsideration	עיון מחדש	1034.
lien [of chattels]	עקבון	1035.
stay of performance	עכוב בצוע	1036.
stay of proceedings	עכוב הליכים	1037.
stay of exit [Isr.]	עכוב יציאה מן הארץ	1038.
ground for divorce	עלת גרושין	1039.
cause of action	עלת תבענה	1040.
personal interest	ענין אישי, נגיעה אישית	1041.
administrative sanction	ענש מנהלי	1042.
transaction, bargain	עסקה	1043.
real-property transaction	עסקה במקרקעין, עסקת מקרקעין	1044.
unusual transaction	עסקה חריגה	1045.
combination transaction [real estate] [sugg. trans.]	עסקה משלבת [עסקת קומבינציה]	1046.
conflicting transaction	עסקה נוגדת	1047.
incompatible transaction [sugg. trans.]	עסקה סותרת	1048.
design [n.; intellectual property]	עצוב [קניין רוחני] [לפנים : מדגם]	1049.
sanction [penalty; n.]	עצום	1050.
monetary sanction	עצום כספי	1051.
job action, industrial action	עצומים	1052.
curfew	עצר	1053.
attachment	עקול	1054.
garnishment	עקול בידי צו שלישי	1055.
provisional attachment	עקול זמני	1056.
tracing	עקיבה	1057.
stare decisis	עקרון התקדים המחייב	1058.
written summary of argument [sugg. trans.]	עקרי טעון	1059.

guarantor	ערב	1060.
bond; guarantee [n.; by way of deposit]	ערבה ; ערבון	1061.
aval	ערבות לשטר, אול	1062.
guarantee [n.]	ערבות, ערבות	1063.
par value, nominal value	ערך נקוב	1064.
value [n.]	ערך, שוי	1065.
court of third instance	ערפאה שלישית, ערפה שלישית	1066.
court of second instance, court of appeal	ערפאה שניה, ערפה שניה	1067.
judicial instance	ערפאה, ערפה	1068.
instance of appeal	ערפאת ערעור, ערפת ערעור	1069.
lower court	ערפאה ראשונה, ערפה ראשונה, בית משפט קמא	1070.
judicial authorities	ערפאות [כגון בצירוף פנייה לערכאות]	1071.
appeal [n.; judicial]	ערעור	1072.
appeal by right	ערעור בזכות	1073.
discretionary appeal	ערעור ברשות	1074.
cross-appeal [n.]	ערעור שפנגד	1075.
appeal [v.; judicial]	ערער	1076.
appeal [n.; usually administrative]	ערר	1077.
appeal [v.; usually administrative]	ערר	1078.
unjust enrichment	עשית עשר ולא במשפט	1079.
exploitation	עשק	1080.
premature petition	עתירה קדם זמנה, עתירה מקדמת	1081.
infringing copy	עתק מפר	1082.
defect [n.]	פגם	1083.
redemption	פדיון	1084.
redemption of lost property [sugg. trans.]	פדיון אבדה	1085.
payment for accrued leave [sugg. trans.]	פדיון חפשה	1086.
mortgage discharge	פדיון משכנתה	1087.
policy [insurance]	פוליסה	1088.
intruder	פולש	1089.
payer	פורע [שטרות]	1090.
bankrupt [n., adj.]	פושט רגל [ראו חדל פרעון]	1091.
termination of employment due to downsizing [sugg. trans.], redundancy [UK]	פטורי צמצום	1092.
termination [of employment], dismissal, firing	פטורים, פטורין	1093.
patent [n.]	פטנט	1094.
issue [in dispute; n.]	פלגתה	1095.
decided issue	פלגתה פסוקה	1096.
issue of law	פלגתה שבדין	1097.
issue of fact	פלגתה שבעבדה	1098.
surrogacy	פנדקאות	1099.

registry of adoptions [sugg. trans.]	פנקס אמוצים	.1100
electoral roll, electoral register	פנקס בוחרים	.1101
condominium registry	פנקס הבתים המשותפים	.1102
endowment registry [sugg. trans.]	פנקס ההקדשות	.1103
legally incompetent	פסול דין	.1104
restricted to marry [sugg. trans.]	פסול חתון	.1105
disqualified witness	פסול עדות	.1106
invalid [adj.]	פסול, חסר תקף	.1107
ruling [n.]	פסיקה	.1108
decree [n.]	פסיקתה	.1109
judicial disqualification, judicial recusal [state or condition]	מניעה לשבת בדין, פסלות שופט	.1110
arbitration ruling	פסק בוררין, פסק בוררות	.1111
interlocutory judgment	פסק ביניים	.1112
judgment [ruling]	פסק דין	.1113
consent judgment	פסק דין בהסכמה	.1114
partial judgment	פסק דין חלקי	.1115
guiding judgment [sugg. trans.]	פסק דין מנחה	.1116
declaratory judgment	פסק דין מצהיר, פסק דין הצהרתי	.1117
final judgment	פסק דין סופי, פסק דין חלוט	.1118
foreign judgment	פסק חוץ	.1119
act of war	פעלה מלחמתית	.1120
compensation	פצוי	.1121
compensation for late payment of pension [sugg. trans.]	פצוי על הלנת קצבה	.1122
compensation for late payment of wages [sugg. trans.]	פצוי על הלנת שכר	.1123
punitive damages, exemplary damages	פצויי עונשים, פצויים לדגמה	.1124
severance pay	פצויי פטורים	.1125
damages	פצויים	.1126
damages with no need of quantitative proof [sugg. trans.]	פצויים ללא הוכחת נזק	.1127
aggravated damages	פצויים מגבירים	.1128
liquidated damages, ascertained damages	פצויים מסכמים	.1129
parcellation	פצול מקרקעין	.1130
severance of remedies [sugg. trans.]	פצול סעדים	.1131
manifestly illegal order	פקדה לא-חוקית בעליל, פקדה בלתי-חוקית בעליל	.1132
deposit [n.]	פקדון	.1133
welfare officer	פקיד סעד, עובד סוציאלי לפי חק	.1134
discharge [of bill; n.], expiry [of bill]	פקיעה [של שטר]	.1135
be discharged [bill]	פקע, נפקע [שטר]	.1136
transcript	פרוטוקול	.1137
liquidation [of company], dissolution [of company]	פרוק [של חברה]	.1138

dissolution of co-ownership, dissolution of partnership	פְּרוּק שְׁתוּף	1139.
partition in kind	פְּרוּק שְׁתוּף בְּמִקְרָקָעוֹ דֶּרֶךְ חִלְקָה	1140.
partition by sale	פְּרוּק שְׁתוּף בְּמִקְרָקָעוֹ דֶּרֶךְ מְכִירָה	1141.
usufruct	פְּרוּת	1142.
inventory [n.]	פְּרֻטָּה	1143.
estate inventory	פְּרֻטַּת עֲזָבוֹן	1144.
privacy	פְּרִיטְיוּת, צְנִיעַת הַפֶּרֶט	1145.
prohibited publication	פְּרָסוּם אָסוּר	1146.
pay [bill of exchange; v.]	פָּרַע שְׁטֵר, פָּרַע	1147.
repayment	פְּרָעוֹן	1148.
state attorney	פְּרָקְלִיט [בפּרָקְלִיטוֹת הַמְּדִינָה]	1149.
state attorney's office	פְּרָקְלִיטוֹת הַמְּדִינָה	1150.
purposive interpretation	פְּרָשְׁנוֹת תַּכְלִיתִית	1151.
bankruptcy	פְּשִׁיטַת רֶגֶל [ראו חֲדָלוֹת פְּרָעוֹן]	1152.
compromise [n.]	פְּשָׁרָה	1153.
party [n.]	צָד	1154.
parties to a bill	צָדָדִים לְשֵׁטֶר	1155.
remote parties	צָדָדִים מְרֻחָקִים [רוּח: צָדָדִים רְחוּקִים]	1156.
immediate parties	צָדָדִים סְמוּכִים [רוּח: צָדָדִים קְרוּבִים]	1157.
justice	צֶדֶק	1158.
natural justice	צֶדֶק טִבְעִי	1159.
order [n.], writ [n.]	צוּ	1160.
enforcement order	צוּ אֶכִּיפָה	1161.
adoption order	צוּ אִמּוּץ	1162.
gag order, non-publication order	צוּ אָסוּר פְּרָסוּם	1163.
provisional injunction	צוּ אֶרְעִי	1164.
interpleader barring order [sugg. trans.]	צוּ גוֹדֵר [בַּהֲלִיךְ שֶׁל טַעַן בִּינָיִים]	1165.
writ of habeas corpus	צוּ הַבָּאָס קוֹרְפוּס	1166.
limitation order [sugg. trans.]	צוּ הַגְּבָלָה	1167.
protective order	צוּ הַגָּנָה	1168.
parental order [UK], parentage order [Australia]	צוּ הוֹרוֹת	1169.
extension order [of collective bargaining agreement]	צוּ הֶרְחָבָה [שֶׁל הַסַּכֵּם קִיבוּצִי]	1170.
exclusion order	צוּ הֶרְחָקָה	1171.
demolition order	צוּ הִרְסָה	1172.
succession order [Isr.]	צוּ יִרְשָׁה	1173.
prohibitory injunction	צוּ לֹא תַעֲשֶׂה, צוּ מְנִיעָה	1174.
temporary order, interim order; temporary injunction, interim injunction	צוּ זְמָנִי, צוּ בִּינָיִים	1175.
perpetual injunction	צוּ קְבוּעַ	1176.
final order [in High Court of Justice]	צוּ מַחְלֹט [שֶׁל בִּג"ץ]	1177.
administration order [sugg. trans.]	צוּ נְהוּל	1178.
order nisi; show-cause order	צוּ עַל תְּנָאִי	1179.

order of attachment	1180. צו עקול
mandatory injunction	1181. צו עשה
probate order [Isr.]	1182. צו קיום צוואה
will [testament; n.]	1183. צוואה
holographic will, handwritten will	1184. צוואה בכתב יד
witnessed will	1185. צוואה בעדים
oral will, nuncupative will	1186. צוואה בעל פה
will made before an authorized official [sugg. trans.]	1187. צוואה בפני רשות
reciprocal will	1188. צוואה הדדית
unclear will [sugg. trans.]	1189. צוואה סתומה
deathbed will	1190. צוואת שכיב מרע
living will, advance healthcare directive	1191. צווי רפואי מקדים
censor [n.]	1192. צנזור
censorship	1193. צנזורה
censor [v.]	1194. צנזר
judge of Sharia court, judge of Shari`a court, qadi	1195. קאדי
judge of Druze religious court	1196. קאדי מד'הב
acceptance	1197. קבול
acceptance by conduct	1198. קבול בהתנהגות
explicit acceptance, express acceptance	1199. קבול במפורש
implied acceptance, tacit acceptance	1200. קבול במשתמע, קבול מכללא
admissible	1201. קביל [נהגה גם הצורה קביל]
admissibility	1202. קבילות [נהגה גם הצורה קבילות]
establishment of paternity	1203. קביעת אבהות
acceptor [of a bill]	1204. קבל [בשטרות]
contractor	1205. קבלן
manpower contractor	1206. קבלן כוח אדם
disciplinary charge	1207. קבלנה [דין משמעתי]
mistaken betrothal	1208. קדושי טעות
betrothal in jest [sugg. trans.]	1209. קדושי שחוק
betrothal	1210. קדושין
void betrothal, invalid betrothal [sugg. trans.]	1211. קדושין בטלים
conditional betrothal	1212. קדושין על תנאי
unofficial betrothal [sugg. trans.]	1213. קדושין פרטיים
preliminary hearing	1214. קדם-משפט
accuser [in disciplinary proceedings]	1215. קובל [דין משמעתי]
codification	1216. קודיפיקציה
purchaser, buyer	1217. קונה
set-off [n.], setoff [n.], offset [n.]	1218. קוזז
minor [as opposed to adult]	1219. קטין
minority [as opposed to adulthood]	1220. קטינות
performance	1221. קיום

past recollection recorded	קיום הזכרון שֶבְכָתוּבִים [ולא : הקפאת הזכירה שבעבר]	1222.
performance of contract	קיום חוזה	1223.
anticipatory performance	קיום מִקְדָּם	1224.
conditional performance	קיום עַל תְּנָאי	1225.
probate of a will	קיום צוואה	1226.
property	קנין	1227.
intellectual property	קנין רוחני	1228.
equitable interest	קנין שְבִישָׁר	1229.
principal [monetary; n.]	קרן [הסכום המקורי]	1230.
reserve fund	קרן שְמוּרָה	1231.
land [n.]	קרקע	1232.
causal connection	קשר סבתי	1233.
evidence [n.]	ראייה	1234.
fabricated evidence	ראייה בְּדוּיָה	1235.
independent evidence	ראייה בְּלִתי תְלוּיָה	1236.
oral evidence	ראייה בְּעֵדִים, ראית עד, ראייה מפי עד	1237.
fruit of the poisonous tree	ראייה הַבָּאָה בְּעֵבֶרָה ["פרי עץ הרעל"; ולא : "פרי העץ המורעל"]	1238.
extrinsic evidence	ראייה חיצונית	1239.
privileged evidence	ראייה חֲסוּיָה	1240.
direct evidence	ראייה יְשִׁירָה	1241.
false evidence	ראייה כּוֹזֶבֶת	1242.
valid evidence	ראייה כְּשֶׁרָה	1243.
prima facie evidence	ראייה לְכַאוּרָה	1244.
rebuttal evidence	ראייה לְסִתּוֹר, ראייה סוֹתֶרֶת	1245.
conclusive evidence, decisive evidence	ראייה מְכַרְעֶת, ראייה נְצַחַת, ראייה חוֹתֶמֶת	1246.
relevant evidence	ראייה מִמִּין הָעֵנִין	1247.
corroborating evidence	ראייה מְסִיעֶת	1248.
incriminating evidence	ראייה מְפַלִּילָה	1249.
accumulative evidence	ראייה מְצַטְבֶּרֶת	1250.
circumstantial evidence	ראייה נְסִבִּית	1251.
indirect evidence	ראייה עֲקִיפָה	1252.
excluded evidence, inadmissible evidence	ראייה פְּסוּלָה	1253.
written evidence	ראייה שְׂבִכְתָּב	1254.
irrelevant evidence	ראייה שְׁלֵא מִמִּין הָעֵנִין	1255.
original evidence	ראית מְקוֹר	1256.
secondary evidence	ראית מְשֻׁנָּה [במקום : ראייה משנית]	1257.
head of damage	ראש נזק, אב נזק	1258.
interest [e.g. on a loan; n.]	רבית	1259.
compound interest	רבית דְּרָבִית	1260.
linked interest, indexed interest	רבית צְמוּדָה	1261.

unmarried man, unmarried person	רוק	1262.
unmarried woman	רוקה	1263.
marriage registrar	רושם נשואין	1264.
vehicle	רכב	1265.
automobile, motor vehicle	רכב מנועי	1266.
common area, common elements	רכוש משותף	1267.
wage component	רכיב שכר	1268.
refreshing recollection	רענון זכרון	1269.
licensing [n.]	רשוי	1270.
land registration	רשום מקרקעין	1271.
marriage registration	רשום נשואין	1272.
initial registration [of real property]	רשום ראשון	1273.
official gazette	רשומות	1274.
business record	רשומת מוסד [במקום : רשומה מוסדית]	1275.
authority [governmental body]	רשות	1276.
private property	רשות היחיד	1277.
public property	רשות הרבים	1278.
leave to defend	רשות להתגונן	1279.
executive branch	רשות מבצעת	1280.
comptrolling branch [of government; sugg. trans.]	רשות מבקרת	1281.
legislative branch	רשות מחוקקת	1282.
constituent assembly	רשות מכוננת	1283.
administrative authority	רשות מנהלית	1284.
leave to appeal	רשות ערעור	1285.
public authority	רשות צבורית	1286.
judicial branch, judiciary	רשות שופטת	1287.
judicial institution	רשות שפוטית	1288.
license [n.]	רשיון	1289.
negligence	רשלנות	1290.
contributory negligence	רשלנות משותפת, רשלנות תורמת	1291.
registrar	רשם	1292.
jus cogens, ius cogens [attrib.]	שאינו בר-התניה	1293.
borrowing [n.]	שאילה	1294.
interrogatory [n.]	שאילון	1295.
oath	שבועה	1296.
strike [n.]	שביתה	1297.
unprotected strike	שביתה בלתי מגנת	1298.
partial strike	שביתה חלקית	1299.
political strike	שביתה פוליטית	1300.
lashes	שהוי	1301.
borrower	שואל	1302.
secondary borrower	שואל משנה	1303.

equality	שוויון	1304.
equal opportunity in employment	שוויון הזדמנויות בעבודה	1305.
lessee	שוכר	1306.
sub-lessee	שוכר משנה	1307.
principal [in agency]	שולח, משלח	1308.
bailee	שומר	1309.
gratuitous bailee	שומר חנם	1310.
sub-bailee	שומר משנה	1311.
bailee for reward	שומר שכר	1312.
judge [n.]	שופט	1313.
investigating judge	שופט חוקר	1314.
restoration of registration	שחזור רשום	1315.
closed military zone, closed military area	שטח צבאי סגור, שטח סגור	1316.
bill [n.], deed [n.]	שטר	1317.
security check, security cheque	שטר בטחון	1318.
promissory note, IOU [I owe you]	שטר חוב	1319.
bill of exchange	שטר חליפין	1320.
accommodation bill	שטר טובה	1321.
bearer bill [sugg. trans.]	שטר למוכ"ז	1322.
post-dated bill	שטר מאחר, שטר דחוי	1323.
non-accepted bill	שטר ממאן	1324.
share certificate, stock certificate	שטר מניה, תעודת מניה	1325.
ante-dated bill	שטר מקדים	1326.
bill drawn	שטר משודך	1327.
bill paid	שטר שנופרע	1328.
subrogation	שיבוב, תחלופ [זכות חזרה על המוטב]	1329.
inquisitorial system	שיטה חקרנית [שיטה אינקוויזיטורית]	1330.
adversarial system	שיטה יריבנית [שיטה אדוורסרית]	1331.
moribund	שכיב מרע, שכב מרע	1332.
hire [n.], rental [n.]	שכירות	1333.
rental of chattels	שכירות מטלטלין	1334.
land leasing	שכירות מקרקעין	1335.
sublet [n.], sublease [n.]	שכירות משנה	1336.
compensation [for labor]	שכר	1337.
payment for loss of time, compensation for loss of time [sugg. trans.]	שכר בטלה	1338.
attorney's fees, attorneys' fees	שכר טרחה	1339.
retainer	שכר טרחה עתי	1340.
base wage, base salary	שכר יסוד	1341.
inclusive wage, comprehensive wage	שכר כולל	1342.
minimum wage	שכר מינימום	1343.
witness remuneration [fee]	שכר עד	1344.

wage incentive	שָׂכָר עִידוּד	1345.
appropriate wage	שָׂכָר רָאוּי	1346.
agent	שָׁלִיחַ, שְׁלִיחַ	1347.
one's agent is as oneself [sugg. trans.]	שְׁלִיחוֹ שֶׁל אָדָם כְּמוֹתוֹ	1348.
reconciliation [of couple; sugg. trans.]	שְׁלוֹם בֵּית	1349.
rule of law	שְׁלִטוֹן הַמִּשְׁפָּט, שְׁלִטוֹן הַחֹק	1350.
process server	שְׁלִיחַ בֵּית דִּין	1351.
agency	שְׁלִיחוּת	1352.
subagency	שְׁלִיחוּת מְשֻׁנָּה	1353.
undisclosed agency	שְׁלִיחוּת נִסְתָּרֶת	1354.
misappropriation	שְׁלִיחַת יָד	1355.
control [n.]	שְׁלִיטָה [בתאגידים]	1356.
hearing [n.]	שְׁמוּעַ	1357.
bailment	שְׁמִירָה	1358.
lien	שְׁעִבּוּד	1359.
mortgage [n.]	שְׁעִבּוּד מְקַרְקָעִין	1360.
floating charge	שְׁעִבּוּד צָף	1361.
fixed charge	שְׁעִבּוּד קְבוּעַ	1362.
revaluation	שְׁעִרוּךְ	1363.
emergency	שְׁעַת חֵרוֹם	1364.
indemnification	שְׁפוּי	1365.
justiciability	שְׁפִיטוּת	1366.
discretion	שְׁקוּל דַּעַת	1367.
extraneous consideration	שְׁקוּל זָר	1368.
relevant consideration	שְׁקוּל עֲנִינִי	1369.
injurious falsehood	שְׁקֵר מַפְגִּיעַ	1370.
state service, civil service	שְׁרוּת הַמְּדִינָה	1371.
public service	שְׁרוּת הַצִּבּוּר	1372.
entrenchment of constitution	שְׁרִיוֹן חֻקָּה	1373.
joint ownership of chattels, joint ownership of movable property	שְׁתוּף בְּמִטְלָטְלִין	1374.
tenancy in common	שְׁתוּף בְּמִקְרָקָעִין	1375.
community property	שְׁתוּף נְכָסִים [בין בני זוג]	1376.
corporation	תַּאֲגִיד	1377.
banking corporation	תַּאֲגִיד בִּנְקָאִי	1378.
foreign corporation	תַּאֲגִיד חוּץ	1379.
government corporation	תַּאֲגִיד מְמִשְׁלָתִי	1380.
private corporation, close corporation, closed corporation	תַּאֲגִיד פְּרָטִי	1381.
public corporation	תַּאֲגִיד צִבּוּרִי	1382.
statutory corporation	תַּאֲגִיד חֻקִּי, תַּאֲגִיד שְׁהוּקָם בְּחֻקִּי	1383.
vehicular accident, road accident	תַּאוֹנַת דְּרָכִים	1384.

lawsuit, complaint	תביעה	1385.
vexatious lawsuit	תביעה טרדנית, תביעה קנטרנית	1386.
derivative action, derivative lawsuit	תביעה נגזרת	1387.
counterclaim	תביעה שכנגד	1388.
frivolous lawsuit	תביעת סרק	1389.
third-party claim	תביעת צד שלישי	1390.
action	תבענה	1391.
class action	תבענה יצוגית	1392.
plaintiff	תובע	1393.
counterclaim plaintiff	תובע שכנגד	1394.
resident	תושב	1395.
foreign resident	תושב חוץ	1396.
permanent resident	תושב קבע	1397.
residency	תושבות	1398.
bill memorandum [parliamentary; sugg. trans.]	תזכיר חק	1399.
substituted service [of document]	תחליף המצאה [של מסמך בית משפט]	1400.
pending case	תיק תלוי ועומד	1401.
dependent [n.]	תלוי [אדם]	1402.
good faith, bona fides	תם לב	1403.
consideration	תמורה	1404.
supported decision making	תמיכה בקבלת החלטות	1405.
condition [n.]	תנאי	1406.
condition subsequent	תנאי מפסיק	1407.
condition precedent	תנאי מתלה	1408.
threshold condition	תנאי סף	1409.
stipulation, term	תניה	1410.
implied term	תניה מכללא	1411.
disadvantageous term, unfair term	תניה מקפחת, תנאי מקפח	1412.
exemption clause	תניית פטור	1413.
jurisdiction clause, forum clause, forum-selection clause	תניית שפוט	1414.
certificate [n.]	תעודה	1415.
ancient document	תעודה נושנה	1416.
public document, public instrument	תעודה צבורית	1417.
certificate of incorporation	תעודת התאגדות	1418.
certificate of privileged evidence	תעודת חסיון	1419.
laissez-passer	תעודת מעבר	1420.
certificate of a public servant	תעודת עובד צבור	1421.
medical certificate, doctor's certificate	תעודת רופא	1422.
seizure	תפיסה	1423.
affidavit	תצהיר	1424.
precedent	תקדים	1425.
binding precedent	תקדים מחיב	1426.

guiding precedent	תקדים מנחה	.1427
"cooling-off" period	תקופת צנון	.1428
assault [n.; tort]; battery [tort]	תקיפה	.1429
standard [n.]	תקן	.1430
regulation	תקנה	.1431
emergency regulation	תקנה לשעת חרום	.1432
condominium bylaws	תקנון בית משתף	.1433
standard condominium bylaws	תקנון בית משתף מצוי	.1434
company bylaws, articles of association [UK]	תקנון חברה	.1435
public policy	תקנת הצבור	.1436
market overt	תקנת שוק	.1437
valid	תקף	.1438
validity	תקפות	.1439
fraud	תרמית	.1440
obligatory payment [sugg. trans.]	תשלום חובה	.1441
periodic payment	תשלום עתי	.1442
prompt payment	תשלום תכוף	.1443

ב. השלמות למונחי הדין הפלילי (לפי אל"ף-בי"ת עברי)

המונחים ברשימה נדונו בוועדה למונחי המשפט במהלך דיוניה במונחי הדין האזרחי. הרשימה נדונה ואושרה בוועדת המינוח המרכזית של האקדמיה בישיבתה ביום ח' באייר תשע"ט (13 במאי 2019) ואושרה בישיבת המליאה ביום ז' בסיוון תשע"ט, 10 ביוני 2019 (ישיבה שסד).

the defense rests, the defence rests; the prosecution rests	אֵלֶּה עָדִי	1
statement	אִמְרָה [בנטייה אִמְרַת־ וכו']	2
written statement	אִמְרָה בְּכָתֵב	3
defendant's statement, accused's statement	אִמְרַת נֹאשֵׁם [צורת הנפרד : אִמְרָה]	4
military court, court martial	בֵּית דִּין צָבָאִי	5
minimal corroboration	דָּבָר מָה נּוֹסֵף	6
sufficiency	דִּיּוּת	7
conditional settlement	הַסָּדָר מִתְנָה	8
decriminalization	הַסָּרֵת פְּלִילִיּוּת [רווח : אי-הפִּלְלָה]	9
leaving the scene of an accident	הַפָּקָרָה לְאַחֵר פְּגִיעָה	10
support [n.], corroboration	חֲזוּקָה, תְּמוּכִין	11
alibi	טַעֲנַת אֲלִיבִי, טַעֲנַת בְּמָקוֹם אַחֵר הֵייתִי	12
beyond reasonable doubt	לְמַעַלָּה מִכָּל סֶפֶק סָבִיר	13
administrative detention	מַעְצָר מְנַהֲלִי	14
corroborating evidence	סִיוֵּעַ לְרֵאיוֹנָה	15
defense attorney, defence attorney	סֵנְגוֹר	16
public defender	סֵנְגוֹר צִבּוּרִי	17
reasonable doubt	סֶפֶק סָבִיר	18
stay of prosecution	עֹכּוֹב הַלִּיכִים	19
war criminal	פּוֹשֵׁעַ מִלְחָמָה	20
war crime	פֶּשַׁע מִלְחָמָה	21
prosecutor	קִטְגוֹר	22